UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/99/4

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Angola and the Syrian Arab Republic to the United Nations.

12 February 1999

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Angola et de la République arabe syrienne auprès de l'Organisation.

12 février 1999

Permanent Mission of the
Republic of Angola
to the United Nations

Permanent Mission of the
Syrian Arab Republic
to the United Nations

New York, 10 February 1999

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as of 10 February 1999, the Government of the Republic of Angola and the Government of the Syrian Arab Republic have agreed to establish diplomatic relations.

We kindly request Your Excellency to have the attached Protocol circulated to all Member States of the United Nations.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Republic of Angola

Afonso Van-Dunem "Mbinda"
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Angola
to the United Nations

For the Syrian Arab Republic

Mikhail Wehbe
Ambassador
Permanent Representative
of the Syrian Arab Republic
to the United Nations

H.E. MR. KOFI ANNAN
SECRETARY-GENERAL
UNITED NATIONS
NEW YORK CITY

الوفد الدائم لجمهورية أنغولا
لدى الأمم المتحدة

الوفد الدائم للجمهورية العربية السورية
لدى الأمم المتحدة

السيد كوفي عنان
الأمين العام للأمم المتحدة
نيويورك

السيد الأمين العام

يشرفنا أن نعلم سيادتكم أنه بدءا من يوم ١٠ شباط ١٩٩٩ ، اتفقت حكومة الجمهورية العربية السورية وحكومة جمهورية أنغولا على إقامة علاقات دبلوماسية بينهما.

نرجوا من سيادتكم تعميم البروتوكول المرفق على جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة. نغتنم هذه الفرصة كي نجدد لسيادتكم على فائق التقدير.

عن جمهورية أنغولا

أفونسو فان . دونيم "مبيدا"
سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم لجمهورية أنغولا
لدى الأمم المتحدة

عن الجمهورية العربية السورية

ميخائيل وهبه
سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم للجمهورية العربية السورية
لدى الأمم المتحدة

نيويورك ١٠ شباط / فبراير ١٩٩٩

بروتوكـــول

بشأن إقامة العلاقات الدبلوماسية بين
الجمهورية العربية السورية
وجمهورية أنغـــولا

إن الجمهورية العربية السوية وجمهورية أنغولا ،

وقد استرشدتا بالإرادة المتبادلة لتطوير علاقات الصداقة والتعاون ، وطبقاً لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة في ١٨ نيسان ١٩٦١ ، ووفقاً لمبادئ ميثاق الأمم المتحدة ،

فقد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء اعتباراً من تاريخ توقيع هذا البروتوكول .

أنجز في نيويورك بتاريخ ١٠ شباط/فبراير ١٩٩٩ على نسختين بكل من اللغات العربية والانكليزية والبرتغالية ، وتعتبر جميع النصوص أصلية ومتساوية في الحجية القانونية .

عن جمهورية أنغولا

أفونسو فان - دونيم "مبيلا"
سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم لجمهورية أنغولا
لدى الأمم المتحدة

عن الجمهورية العربية السورية

ميخائيل وهبه
سفير مفوض فوق العادة
المندوب الدائم للجمهورية العربية السورية
لدى الأمم المتحدة

PROTOCOL

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE REPUBLIC OF ANGOLA AND THE SYRIAN ARAB REPUBLIC

The Republic of Angola and the Syrian Arab Republic,

Guided by the mutual willingness to develop relations of friendship and cooperation, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 and on the basis of the principles of the Charter of the United Nations,

Have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as of the date of the signing of this Protocol.

Done in New York on 10 February 1999, in duplicate in the English, Portuguese and Arabic languages, all texts being equally authentic.

For the Republic of Angola

Afonso Van-Dunem "Mbinda"
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Angola
to the United Nations

For the Syrian Arab Republic

Mikhail Wehbe
Ambassador
Permanent Representative
of the Syrian Arab Republic
to the United Nations